

احمد شوقی نوبر

مانده از شماره پیش

جدول تطبیقی اختلافات ضبط اعلام در دو ظفر نامہ با ذکر  
شماره سطر و صفحہ

ظفر نامہ یزدی	ظفر نامہ شامی
آجونی ( برادر کوچک بیکجک ) : ۵۷/۱۳ - ۶۲/۴ -	آجونای ( برادر بیکجک ) : ۲۴/۱۱ -
آق سو : ۱۵۹/۱۶۰۱۷ - ۱۶۰/۶ - ۱۶۳/۸ -	[ دره آسون ] : ۲۱۴ /
اقر : ۴۸۳/۱۶ -	[ موضع ] آقار : ۲۷/۵۰۱۱۰۲۸ - ۱۱۳/۱۰ -
یان بلاق : ۴۴۹/۱۷ -	[ موضع ] آق بولاق : ۱۳۸/۱۶ -
آقتممور بہادر : ۱۰۱/۶۰۱۴ - ۱۱۸/۳۰۴ - ۱۶۲/۳۰۵ -	آق تیمور بہادر : ۳۹/۱۸۰۲۱ - ۴۵/۲۲۰۲۳ - ۶۷/۱۰ -
۱۷۹/۸ - ۱۹۷/۱۸ - ۲۰۳/۱۰ -	۷۲/۱۲ - ۷۶/۱۴ - ۸۸/۵ - ۹۱/۲۳ -
۲۰۷/۲۳ - ۲۰۸/۳ - ۲۴۹/۱۴ -	۹۲/۲۶ - ۹۴/۳ - ۹۶/۴ - ۹۹/۱۱ -
۲۴۹/۱۵ -	۱۰۹/۵ -

ظفرنامه شامی	ظفرنامه یزدی
[ موضع ] آق کوتل :	آق کل ( ج ۲ ) :
۴۸/۱۶۰۱۹ -	۱۶۱/۱۰ -
[ موضع ] آقو قویی :	آقویی :
۲۱/۸ -	۵۴/۳ -
[ موضع ] آق یار :	آقار :
۱۷/۱۳ -	۷۲/۱۹ - ۷۷/۱۱ -
آتمور	اراتمور ( ج ۲ ) :
۴۰۴/۲۵ -	۱۲۳/۸ - ۲۴۳/۲۹
ابوبکر نداف :	ابوبکر کلوی نداف :
۳۲/۶ -	۸۴/۶ -
[ موضع ] اتاقوم :	اتاقم :
۷۳/۱۳ -	۱۹۹/۱۷ -
[ دیه ] اجینی :	آجینی ،
۲۱/۱۸ -	۵۴/۲۳ -
[ موضع ] اچخ کو کلدور : - ۴۶/۹	کو کلدور آجینی : - ۱۱۹/۱۱
[ صحرای ] آرپا یازی :	ارپه یازی :
۷۰/۶ -	۱۹۰/۱۸ -
اردو خاتون :	ارده خاتون ( ازخواتین ترمشیرین خان ) :
۳۳/۲۰ -	۸۷/۱۵۰۱۶۰۲۳ -
ارغونشاه بهادر بردالیقی :	ارغون شاه بردالیقی :
۴۶/۵ - ۶۳/۸ - ۱۲۱/۱۱ - ۱۲۷/۲۱ -	۱۱۸/۲۲ - ۱۲۷/۲۳ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
اسکندر اغلان :	اسکندر اوغلان :
۷۶/۲-۷۵/۸ -	۲۶/۲۷-۲۷/۱۵، ۲۴ -
قسطنطنیه ( ج ۲ ) :	[ شهر ] استنبول :
۳۷۲/۸ -	۲۷۹/۲۵ -
بوغام آسی کول :	[ موضع ] اسبغ کول بووم :
۲۰۳/۱۱-	۷۴/۸-
اشکمش :	[ بیلاق ] اشکمیش :
۱۳۰/۱۱-	۵۱/۲۲
اشکوچه :	[ موضع ] اشکوچان :
۵۵۴/۱۰ -	۱۶۴/۲۳ -
اشکلیجه :	[ حصار ] اشکلیجه :
۲۸/۱۶، ۱۸-۲۳۷/۱۳، ۱۷-	۸۴/۲۳ -
اتلمش	[ امیر ] اطلاعاتمیش :
۲۰۰/۸، ۱۷-۲۲۱/۱۴-۲۲۹/۱۰۶-	۱۵۶/۱۴ - ۲۲۲/۸ - ۲۳۱ / ۱۰ -
۲۳۰/۱-۲۳۱/۳-۳۵۷/۶-۳۶۵/۱۹۰	۲۷۴/۱۰-
۲۰۰، ۲۲-۴۰۹/۱۶-۴۹۱/۱۵، ۱۷-	
۴۹۴/۶-۴۹۷/۲۰-۵۰۵/۳-	
اوغانیان ( ج ۲ ) :	افغانیان :
۱۳۵/۱۴-۱۳۶/۱۰-۱۹/۷-	۱۷۵/۱۸-۲۰۷/۲۷-۲۰۸/۹-
اوغانی ( ۳۴/۲۳-۱۳۲/۱۶ ) :	
اختادیکتو :	[ موضع ] اقتادیکتور :
۳۳۹/۱۷-	۱۱۵/۱-

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شاهی
آله تاق :	[ جنگلستان ] الاداغ :
۴۸۵/۲۲،۲۳-	۱۰۳/۹-۱۵۱/۸-۱۵۲/۵-۱۵۶/۲۴-
الیاس اوغانی ( ج ۲ ) :	الیاس افغانی :
۱۰۰/۱۷-۱۹۴/۷-	۱۹۴/۱۰-
آماسیه ( ج ۲ ) :	[ صحرای آماسیه ] :
۳۵۸/۱۸،۲۰-	۲۷۵/۱۰
انا نجك :	انا چاج :
۱۱۵/۱-	۴۴/۱۲-
اندراب ( ج ۲ ) :	[ ولایت ] اندروا :
۲۲/۲۰-	۱۷۲/۱۰-
انا قرغون :	[ موضع ] انا قرقویون :
۳۶۰/۲۰-	۱۱۸/۲۸-
اند خودی :	[ موضع ] اندخویی :
۳۰۸/۶-	۸۱/۲-
انگوریه ( ج ۲ ) :	[ ولایت ] انکوریه :
۲۹۸/۳،۱۹-۲۹۹/۲۱-۳۴۴/۴،۵-	۲۵۳/۱۳-۲۶۱/۸-۲۶۹/۲۱-
اوجه ( ج ۲ ) :	[ شهر ] اوجه :
۱۳۳/۸-	۱۷۸/۲۱-
آدون کوزی :	[ موضع ] اودن انا :
۱۷۱/۱۸-	۶۴/۲۳-
لوردبان :	[ موضع ] اوردبان :
۳۴۴/۶-	۱۱۶/۱۱-
اوتو کو :	لودور کو :
۵۳۳/۴-	۱۵۹/۱۶-

ظفر نامہ یزدی	ظفر نامہ شامی
اوزناق :	اورتاغ :
۳۳۸/۲ -	۱۱۴/۷ -
اورنك تمور :	اورنك تیمور :
۷۹/۲۰ - ۱۶۹/۱۴	۲۹/۲ - ۶۴/۱۰ - ۷۷/۲۵ - ۷۸/۷ -
اورنك چقل :	اورنك چغیل :
۳۳۶/۱۲ -	۱۱۳/۲۷ -
ارس خان :	اورس خان
۱۹۶/۱۹،۲۳ - ۱۹۷/۱ - ۲۰۳/۱۴ -	۷۱/۲۱،۲۳ - ۷۵/۶ - ۷۶/۲۲ - ۷۷/۶
۲۰۴/۶ - ۲۰۵/۱۳،۱۵ - ۲۰۶/۵،۶۰	- ۱۱۸/۸ -
۱۶ - ۲۰۷/۹ - ۲۰۸/۲۲ - ۲۱۲/۲۱ -	
۲۱۳/۲ - ۲۱۴/۹	
اورس خواجه :	اوروس خواجه :
۲۱۳/۱۹ -	۷۸/۲ -
اوزبک تمور :	اوروک تیمور ( ؟ ) :
۲۰۹/۲۰ - ۲۱۳/۳ -	۷۷/۷،۹ -
ازنیک ( ج ۲ ) :	[ ولایت ] اوزبیک :
۳۲۵/۱۳،۱۹ - ۳۲۶/۶،۱۰ -	۷۱/۲۱/۱۱۴/۵ - ۱۵۱/۲۶ - ۱۷۴/۲۵ -
	۲۱۳/۲ -
اوکدای قآن ( ج ۱ ) :	اوکتای [ قآن ] :
۲۲/۵ -	۱۲/۲۱ - ۱۳/۲۵،۲۶ - ۱۴/۱۱ -
( ج ۲ ) :	
۴۵۹/۱۱ -	

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
اولاجو :	[ قلعه ] اولاجو :
۵۹/۴-	۲۳/۴-
۲۳۸/۱۱- اولن بوغا :	۱۱۴/۱۲- اولان بوغا :
اولجی بوغا :	[ میدان ] اولجای بوغا :
۶۰/۱-	۳۳/۱۸-
اولجی بوغای سلدوز :	اولجای بوغا سولدوزی ،
۸۳/۱۷-	۱۵/۱۷-۳۰/۲۶-
الجای ترکان آغا ،	اولجای ترکان آغا ،
۷۲/۱۵-۹۰/۱۳-	۲۰/۶۰۸-۲۱/۶۰۱۳-۳۲/۱۸-۳۶/۳-
اولجایتو اپردی :	امیر اولجایتو اپاردی :
۲۵/۸-۳۲/۵-۷۵/۶-۷۷/۲۱-	۱۵/۱۹-۲۸/۸-۴۲/۸-۴۶/۲،۶-
۱۰۷/۱-۱۰۸/۱۶-۱۲۱/۲-۱۲۸/۱۸-	۴۷/۱۲-۵۰/۱۸-۵۷/۱۵-۶۰/۵-
۱۵۳/۲۳-۱۵۶/۲۴-۱۶۴/۲۰-	۶۲/۱۶،۱۷۲،۲۸-۶۳/۱-
۱۶۶/۱،۷-	
اولجه تمور تونقتار ( ج ۲ ) :	اولجای تیمورتونقتار :
۱۲۲/۱۷-	۲۰۴/۸-
املس ( پسر تومن ) .	اولماس ( پسر تومان ) :
۵۹/۱۲-	۲۳/۱۰-
الغ برلغ ( ج ۲ ) :	[ قلعه ] اولوبرلغ :
۲۳۴/۸-۳۲۵/۱۲-۳۴۶/۱۳-	۲۶۹/۲۲-
الغ بیگک ( ج ۲ ) :	اولوغ بیگک ( کورکان بن شاهرخ ) :
۱۹۱/۲۰-۲۶۷/۱۳-۲۸۵/۱۴-	۱۷۱/۱۱-۲۱۰/۲-۲۴۹/۱۶-

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
۳۶۱/۲۰-۴۳۴/۵-۴۰۹/۸-۵۱۵/۱ -۵۳۲/۴-۴۵۹/۱۳-۴۸۰/۵-۴۸۹/۵- الخ یرت (ج ۲) :	[ موضع ] اولوغ یورت :
۳۳/۱ -	۱۲/۲۳ -
۳۴۸/۱۴ الخ یولدوز :	[ موضع ] اولوغ یولدوز: -۱۱۷/۶
او بل (ج ۲) :	[ قوم ] او میل :
۳۹/۱۷ -	۱۷۶/۲۱ -
ایناغو :	[ موضع ] اویناغو :
۲۰۳/۱۷ -	۷۴/۱۶ -
ایت ایجمس آله کول	[ موضع ] ایت ایجماز الاکول :
۳۳۹/۲۲ -	۱۱۵/۳ -
آید کوبرلاس (ج ۲) ،	[ امیر ] آید کوبرلاس :
۲۷۲/۷-۳۷۹/۳ -	۷۵/۱۶-۱۲۵/۱-۱۷۱/۱۸-
اید کونمور (ج ۱) :	ایکونمور :
( اید گونمور : ۴۴/۱۷ ) - ۲۰۵/۲۰۱۲ -	۸۲/۲۶-۸۳/۲۲-۸۸/۵۰۷-۹۴/۲-
۲۳۹/۱۷ -	۹۶/۲۳-۱۰۱/۲۶-۱۰۳/۴-۱۰۴/۱۹-
(ج ۲) :	۱۰۸/۶-۱۱۳/۱۲-۱۱۴/۱۷-۱۱۵
(ایکونمور بلکوت : ۲۳۰/۱۵) - ۳۲/۹ -	۱۱-۱۲۱/۲۸-۱۲۲/۶،۹-
اسکی اکوز :	ایسکی اوکوز ( دریای کهنه ) :
۲۰۶/۱۲ -	۷۹/۲۲ -
اسن تمور (ج ۲) :	ایسن تیمور :
۳۰۴/۱۲ -	۲۵۵/۱۳ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
ایغر ( ج ۲ ) :	[ آب ] ایغیر :
۱۷۹/۱۷-	۲۱۶/۲۳
ایلچیکده ( ج ۲ ) :	ایلچکدای ( پسر دواخان ) :
۲۸۱/۱۶-	۱۳/۲۲-
ایلمش اغلان :	ایل بیغمیش :
۳۲۳/۵-	۱۰۸/۱-
امان سر بدار :	ایمن سر بدار :
۱۹۵/۱۷-	۷۱/۱۳-
ایناق ( برادر تموکه قوچین ) :	ایناغ خماری :
۱۶۱/۲۲-	۹۶/۲۶-
انکاتورا :	[ ولایت ] اینکاتورا :
۳۳۸/۱۸-	۱۱۴/۱۲-
اینکه چک :	اینکاچک :
۳۳۸/۱۱-	۱۱۴/۱۲-
انکرچاق :	اینکرچاق :
۸۳/۱۰-	۲۰/۲۳-
پای تاق :	[ موضع ] بایناق :
۱۹۰/۱-	۶۹/۲۲-
بایزید قوچین :	بایزید قوچین :
۱۰۶/۸-	۱۹۶/۲۴-
کرتین ( ج ۲ ) :	[ قلعه ] برتس :
۳۷۳/۱-۳۷۴/۸۰۱۵-۳۸۰/۳-	۲۸۰/۸۰۱۰-



ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
<p>بوردالبغ :                      ۹۸/۱۲۰۱۳ - ۹۹/۱۲ - ۱۱۴/۴ -                      ۹۵/۱۸ -</p>	<p>[ موضع ] بردالبغ :                      ۳۸/۱۰۱۹ - ۳۹/۲ - ۴۲/۲۸ - ۱۲۷/۲۱ -</p>
<p>بوردالبقی : ( ۱۶۷/۶ - ۴۱۲/۱ )                      وروجرود ( ج ۲ ) :</p>	<p>[ شهر ] بروجرود :</p>
<p>۳۶۷/۱۵ -                      فرس گرد ( ج ۲ ) :</p>	<p>۹۹/۹ -                      [ موضع ] برس گرد :</p>
<p>۱۸۱/۱۸ -                      بیرلان :</p>	<p>۲۱۷/۱۰ -                      برلان :</p>
<p>۵۴۳/۱۴ -                      یولدای :</p>	<p>۱۶۱/۲۴ -                      [ ایل ] برولدای :</p>
<p>۶۳/۳ - ( بوردلای : ۳۲۷/۲۱ ) -                      برندق ( ج ۲ ) :</p>	<p>۲۴/۱۸ - ۱۱۰/۵ -                      [ امیر ] برندق :</p>
<p>۲۶۰/۱۰ - ۲۶۳/۲۱ - ۲۷۶/۱۲ -                      ۲۸۹/۱۰ - ۲۹۷/۷ - ۲۹۹/۲۱ - ۴۱۰/                      ۹ - ۴۵۶/۶ - ۴۵۸/۳ - ۴۸۶/۱۳ -                      ۴۸۷/۱۱۰۲۱ - ۴۸۸/۱۱ - ۴۹۱/۴۰                      ۶ - ۴۹۳/۴۰۹ -                      برهان اوغلان ( ج ۲ ) :</p>	<p>۲۳۵/۵ - ۲۳۷/۹ - ۲۴۰/۵ - ۲۴۱/۱۵ -                      ۲۴۵/۱۶ - ۲۵۱/۳ - ۲۵۳/۳۰۱۵۰۱۹ -                      ۲۵۵/۷ - ۲۵۷/۱۳ - ۲۶۴/۴ - ۲۷۲/۴                      برهان اوغلان :</p>
<p>۲۲/۹ - ۲۶/۲۱ - ۲۷/۱۵۰ ۱۹ - ۲۸/                      ۱۳ - ۲۹/۷ - ۳۰/۳ ۴ - ۳۴/۲۱ -                      ۱۶۶/۱۳ -</p>	<p>۱۱۵/۲۳ - ۱۴۲/۲ - ۱۵۲/۲۲ -                      ۱۵۶/۲۳ - ۱۷۲/۱۶ - ۱۷۴/۱۰۱۴ -</p>

ظفر نامه شامی	ظفر نامه یزدی
[ موضع ] بلجمن :	یال جمکین :
۱۶۱/۲۸-	۵۴۳/۲۲-
بوراج چهره :	بورج چهره :
۱۷۸/۱۷-	۴۴/۴-
[ شهر ] بورسه :	برسا :
۲۶۱/۳-۲۶۲/۱۴-۲۶۲/۵-	۳۲۴/۹۰۱۰۰۱۵۰۱۷-۳۲۹/۱۰
بور کچید :	بور کجت :
۱۲۰/۱۲-	۳۷۲/۲۰-
[ آب ] بولونکفور :	بلنغور :
۴۷/۱۳-	۱۲۱/۳-
بویان تیمور :	بیان تیمور بیکچک ( ج ۱ ) :
۱۱۵/۲۳-	۱۷۳/۷-
	( ج ۲ ) :
	۱۵۹/۹-۱۶۲/۲۰-۳۶۷/۶-۴۲۹/۱
	۱۵-۵۰۲/۱۲-۵۰۳/۱۷۰۲۱-
بویان قلی ( پسر سورغاتو ) :	بیان قلی :
۱۳/۲۷-۱۴/۲۴-۱۵/۶-	۲۲/۶-۲۵/۷-۳۰/۱۰۰۱۳۰۱۹۰۲۱-
[ موضع ] بهیره :	بهیره ( ج ۲ ) :
۲۰۰/۲۶-	۱۱۶/۶

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
بیرم یساول	بیرام خواجه یساول :
۱۷۶/۱۷-	۶۶/۶-
[ امیر ] بیرم شاه ارلات :	بیرامشاه تیلانچی :
۱۶۴/۱۰-	۶۲/۹-
بیک یارق :	بیک باریق :
۵۳۳/۴-	۱۵۹/۱۶-
بکچک طاق :	[ کوه ] بیکچیچک داغ :
۳۶۰/۱۴-	۱۱۸/۲۰
بیکبسی سلطان ( ج ۲ )	بیکبسی سلطان :
۱۴۰/۵ - ۴۴۹/۹ -	۱۶۷/۱۷
بایمراغ :	[ موضع ] بایمراغ :
۹۶/۹-	۳۸/۱۰
باشاجق ( ج ۲ ) :	باشاجوق :
۳۰۷/۲-	۲۵۶/۴-
[ آب ] بانئی پت ( ج ۲ ) :	[ شهر ] بانئی پت :
۶۸/۱	۱۸۶/۱۰-
بله ( ج ۲ ) :	[ قرية ] پله :
۶۸/۹-	۱۸۶/۱۶-
بیرمحمد شنکوم ( ج ۲ ) :	بیرمحمد شانکوم :
۳۰۴/۱۹-	۲۵۵/۱۸-
فوشنج :	[ قلعه ] پوشنگک :
۲۲۹/۱۱۰۱۲-۲۳۲/۷-	۸۲/۲۱ - ۸۳/۵ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
<p>تاژیک ( ج ۱ )            - ( تاژیک : ۲۶/۱۶ ) - ۲۵/۲            تاژیک ( ج ۲ ) :            ۱۳۴/۱۴</p>	<p>[ قوم ] تاجیک :            ۴۲/۱۵ - ۵۴/۲ - ۱۲۶/۹ - ۱۷۴/۱۳ -            ۲۰۷/۱۸ - ۲۸۲/۲۴ - ۲۹۲/۸ -</p>
<p>تاش آریغی :            ۶۹/۲۳ -            تاشکنت ( ج ۱ ) :            ۳۳/۱۲ - ۷۲/۸ - ۷۷/۱۵ - ۱۱۹/۲۱ -            ۱۲۴/۷۰ - ۱۳ -</p>	<p>[ موضع ] تاش آریغی :            ۲۵/۲۲ - ۲۶/۱۷ -            [ صحاری ] تاشکند :            ۲۷/۲ - ۲۸/۲ - ۴۶/۱۷ - ۴۸/۲۳ -            ۴۹/۳ - ۵۲/۱۳ - ۵۵/۱۳ - ۱۱۷/۱۵ -</p>
<p>تاشکنت ( ج ۲ )            ( تاشکنت از نواحی سمرقند : - ۴۲۰/۶ )            ( ۳۲/۷ )            تاشکنت ( ج ۲ ) :            ۴۴۹/۱۱ ، ۱۶ - ۴۵۶/۶ - ۴۶۷/۱۰ -            ۴۷۳/۴ - ۴۷۸/۳ - ۴۸۱/۱۷ - ۴۸۵            /۳ - ۴۸۶/۱۳ - ۴۹۱/۷ - ۴۹۲/۱۲ -            ۴۹۳/۵ - ۵۰۴/۱ - ۵۱۲/۳ -</p>	<p>تایزی اوغلان :            ۱۷۲/۵ -</p>
<p>تایزی اغلن ( ج ۲ ) :            ۳۲/۶ - ۳۳/۱ - ۳۴/۲ - ۴۲۳/۱۳ -            - ( تایزی اغلن : ۴۵۹/۱۱ ) -            طایخان :            ۶۳/۲۷۰۴ - ۱۳۳/۲۲ -</p>	<p>[ موضع ] تایقان :            ۲۴/۱۹ -</p>

ظفر نامہ یزدی	ظفر نامہ شامی
ترماجوق ایغور :	ترماجوق :
۱۱۷-۲۱-۱۱۸/۲۱ -	۴۵/۱۸-۴۶/۳-
ترمہ کھنہ :	[ موضع ] ترمہ کھنہ :
۴۴/۳، ۴-	۱۸/۹-
نرمچی بخشی :	ترومچی :
۱۰۶/۱۷-	۴۱/۷-
۸۰/۱۹ : طنی بوغا ( ج ۲ ) :	۳۹/۲۶- : تغای بوغا :
تغلق پور ( ج ۲ ) :	[ قلعه ] تغلق پور :
۶۷/۱۸-۱۰۳/۱۳-۱۰۶/۶-	۱۸۶/۷-۱۹۶/۲-
نگر کوت ( ج ۲ ) :	[ ولایت ] نگر کوت :
۱۱۸/۹ -	۲۰۲/۴-
تلمنی ( ج ۲ ) :	[ آب ] تلمینہ :
۴۵/۲۰، ۲۱-۴۶/۵، ۶، ۷، ۱۴ -	۱۷۹/
۴۷/۲، ۱۲-	
تنکری برمش ( ج ۲ ) :	تنکری بیرمش :
۲۶۱/۱۶-۳۰۷/۱-۴۰۹/۱۵ -	۲۵۵/۱۷-۲۵۶/۳ -
توہ بوینی :	[ موضع ] توہ بوینی :
۱۱۹/۱۶-	[ موضع ] توہ بالیک قروق :
۳۳۸/۱-	۱۱۴/۶-
توبلاق [ فوجین ] ( ج ۲ ) :	توبلاق [ فوجی ] :
۲۳۴/۱۸-۳۰۴/۱۸ -	۱۱۳/۲۲-۲۵۵/۱۸ -

ظفر نامہ شامی	ظفر نامہ یزدی
تورکن ارلات :	توپلاق [ قوجین ] ( ج ۲ ) :
۸۰/۱۵ - ۷۱/۱۰، ۱۲ -	۲۳۴/۱۸ -
تورمش ( برادر ترکن ) :	ترکن ارلات :
۷۱/۱۳ -	۱۹۵/۱، ۵، ۱۰، ۱۳ -
[ ایل ] توغاچی	ترمش :
۹۳/۲۶ -	۱۹۵/۵ -
[ موضع ] توغراووت :	تغاچی :
۱۱۴/۱۰ -	۲۷۲/۹
توغلو ق تیمورخان :	توغره اولغ :
۱۳/۹ - ۱۵/۲۳ - ۱۶/۲۴ - ۱۸/۱۰، ۱۱	۳۳۸/۸
۱۹/۳، ۵ - ۲۶/۱۵ -	توغلق تیمورخان :
( توغلو ق خواجه ۲۵/۴ ) -	۳۳/۴، ۵، ۱۱ - ۳۴/۲ - ۳۷/۱۲، ۲۲
( امیر توغلو ق تیمور : ۱۷/۶ )	۴۵/۱۶ - ۴۴/۵، ۶ - ۶۴/۲ - ۶۷/۱۴
توفتا قیا ( پسر اوروس خان ) :	۱۲۰/۱۷ -
۱۳/۱۰ - ۷۵/۶ - ۷۶/۳۴ -	توخته قیا :
توقتمیش اوغلان خان ( پادشاه ) :	۲۰۴/۱۱ - ۲۰۸/۲۳ -
۱۳/۱۱ - ۷۴/۱۳ - ۷۵/۲، ۴، ۷، ۱۷،	توقتمش اغلان خان :
۱۸ - ۷۶/۱۹، ۲۵ - ۷۷/۳، ۶، ۸، ۲۴	۲۰۴/۵، ۶، ۱۵، ۱۸ - ۲۰۳/۳ - ۲۰۴/
- ۷۸/۵، ۱۶ - ۹۷/۲۰ - ۱۰۱/۲۵ -	۳ - ۲۰۵/۳، ۱۰، ۱۴، ۱۶ - ۲۰۸/۱۹
	- ۲۰۹/۱، ۱۳، ۱۸، ۲۱ - ۲۱۳/۲، ۱۲،

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
۱۳،۱۴،۱۶ - ۲۱۴/۱،۲ - ۲۵۸/۱۴	۱۰۲/۳،۱۰ - ۱۰۵/۲۵ - ۱۰۶/۳ -
- ۲۵۹/۸،۱۴،۱۵ -	۱۱۲/۱،۱۰،۱۲ - ۱۱۷/۲۰ - ۱۲۰/۵ -
- (توقتمش اغلان: ۲۱۲/۲۱)	۱۲۱/۱۷ - ۱۲۴/۱۴،۲۲ - ۱۲۵/۱ -
	۱۵۷/۲۳ - ۱۵۸/۱،۱۴، ۱۶، ۱۸ -
	۱۵۹/۱،۷ - ۱۶۰/۱۲، ۲۸ -
[ امیر ] تق تمور :	توق تیمور :
۷۰/۲ - (توق تمور: ۷۱/۳) -	۱۵/۲۶ - ۱۶/۷ - ۲۶/۱۸، ۱۹، ۲۲ -
توکل باوچی (ج ۲) :	توکل بادرجی :
۲۲۷/۱۱ - ۲۸۱/۱ - ۳۰۱/۷ - ۴۱۷/۶ -	۱۳۴/۱
توکل هندوی قرقه (ج ۲) :	توکل بن هندوی قرقرا
- (توکل قراقرا: ۲۵۰/۲۰) - ۶۳/۱۸ -	۲۳۷/۹ - ۲۵۵/۱۵ -
تکل خانم (دختر خضر خواجه اغلان)	توکل خانیم (دختر خضر خواخه اغلان):
(ج ۱) :	۱۶۹/۱۸ - ۱۷۰/۲ -
۴۷/۱۷ - ۴۸/۸، ۱۰، ۱۳، ۱۴ -	
(ج ۲) :	
۱۶/۱۷ - ۱۴۰/۶ - ۱۶۱/۱ - ۲۲۷/۱۲ -	
۴۱۹/۱۰ - ۴۸۰/۴ -	
تولان بوغا :	تولون بوغا :
۶۰/۴ -	۲۳/۱۹ -
دومسا (ازقوم بهرین) :	دومسا (ازقبیله برین) :
۷۱/۱	۲۶/۲۳ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
تنغوزخان ( ج ۲ ) : ۱۷/۱۳-۱۵۸/۲۱-	تونغوزخان ۲۱۳/۱۳-
تیز کچی جلایر : ۱۰۱/۳-۱۳۶/۲۱-	تیز کچی جلایر ( بهادر ) : ۵۴۱۰-۶۴/۱۳-
نیلانچی : ۷۷/۲۱-۷۹/۱۷-۱۶۴/۱۱-	نیلانچی مغول : ۲۸/۲۱-۶۲/۹-
تمور ( پسر بوبکان ) : ۶۴/۲-	تیمور ( پسر بوبکان ) : ۲۵/۳-
تمورتاش ( ج ۲ ) : ۱۷۰/۱-۱۹۳/۱۲-۲۰۸/۱۲-۲۰۹	تیمورتاش ( ملک الامرای حلب ) : ۲۲۴/۹-۲۲۷/۱۲-۲۲۸/۱۱-۱۰۱۳-
/۱۷-۲۱۰/۹-۲۱۸/۱۹-۲۱۹/۷-	۲۵۶/۱-
۲۲۱/۸-۲۲۷/۱۳-۲۳۷/۱۰-۳۰۶	
/۲۲-۳۲۴/۲-۳۳۴/۱۲-۲۱۶/۱۳-	
- ( تاش تمور : ۴۲۳/۱۳ ) تمور خواجه اغلان ( ج ۱ ) :	تیمور خواجه اوغلان : ۲۱/۱۹-۲۲/۱۳-۲۸/۱۱-۳۰/۱۷
۵۷/۲۱-۸۲/۲۳ ( ج ۲ ) :	۲۴-
تمور خواجه آقبوغا ( ج ۲ ) : ۱۹/۶۰۱۳-۶۶/۱۴-۷۷/۳-۱۵۶/۹	تیمور خواجه بهادر ( بن آقبوغا ) : ۱۳۰/۱-۱۳۳/۸-۱۵۳/۱۳-
-۲۵۶/۱۱-۲۷۱/۱۹-۴۱۸/۱۳-	۱۶۶/۸-



ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
تمور شاه اغلان :	تیمور شاه خان :
۳۰/۲۰ - ۳۱/۶ - ۱۵۸/۱۳ - ۲۰۷/۶	۱۳/۲۷ - ۱۵/۶ -
تمور ملك :	تیمور ملك ( امیرزاده ) :
۲۱۳/۳ ، ۴ ، ۵ -	۱۰۴/۲۰ - ۲۵۰/۷ -
تموکه فوجین :	تیمو کا :
۵۳/۲۲ - ۵۹/۱۴ ، ۱۶ - ۶۱/۳ ، ۹ -	۲۱/۷ - ۲۳/۱۲ ، ۱۴ - ۲۴/۴ -
۲۲۵/۱۸ -	
چاروچی :	چاروچی :
۸۳/۱ -	۳۰/۱۸ -
جالا :	[ موضع ] جالانی :
۶۴/۳	۲۵/۶ -
چاروچی :	چاروچی :
۸۳/۱ ، ۱۰ - ۸۲/۲۳ - ۹۰/۴ -	۳۰/۱۹ - ۳۵/۲۶
۱۷۹/۵ - سفار جرغتو :	۶۷/۷ جرغاتو :
جیش :	[ موضع ] جلیش :
۳۲۶/۲۴ -	۱۱۶/۲۷ -
جیران قمش :	[ موضع ] جیران قمیش :
۲۰۸/۲۰ -	۷۶/۱۹ -
چکیدالیک :	[ آب ] چکیدالیک :
۹۵/۴ -	۲۵/۲۳ ، ۲۵ - ۴۱/۱ - ۴۵/۹ -

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
<p>[ دهستان ] جیلان ( ج ۱ ) :</p> <p>۲۷۹/۴ -</p>	<p>[ موضع ] جیلان :</p> <p>۹۵/۲۶ -</p>
<p>[ جنگل ] چلاوون ( ج ۲ ) :</p> <p>۴۰۴/۱۱ -</p>	
<p>جاکو :</p>	<p>[ امیر ] چاکو :</p>
<p>۶۰/۲ - ۶۷/۳ - ۷۲/۵ - ۷۸/۱ - ۸۶/۱</p>	<p>۱۷/۱۹ - ۲۳/۱۸ - ۲۴/۲ - ۲۵/۱۸ -</p>
<p>۱۲ - ۸۹/۱۷ - ۹۸/۱۷ - ۱۰۴/۱۷ -</p>	<p>۲۶/۲۷ - ۲۸/۱۱ - ۳۲/۱۴ - ۳۵/۱۹ -</p>
<p>۱۰۶/۲ - ۱۰۸/۱۱، ۱۴ - ۱۱۲/۶ -</p>	<p>۳۶/۱۵ - ۳۸/۱۴ - ۴۰/۲۸ - ۴۲/۵ -</p>
<p>۱۱۵/۱۲ - ۱۴۳/۲ - ۱۴۷/۲۲ - ۱۵۵/۱</p>	<p>۴۳/۱۰ - ۴۴/۱۹ - ۵۶/۲۰ - ۵۷/۱۱ -</p>
<p>۵ - ۱۵۷/۱ - ۱۷۶/۴ - ۲۰۶/۷ -</p>	<p>- ۶۳/۱۵ - ۹۱/۳ -</p>
<p>- ( امیرجاکو بین مبارک بن... : ۴۱/۵ )</p> <p>جناق بلاق :</p>	<p>[ موضع ] چاناق بولاق :</p>
<p>۳۳/۱۱ -</p>	<p>۱۵/۲۵ -</p>
<p>جفانا :</p>	<p>[ آب ] چفانا :</p>
<p>۱۴۷/۱، ۲ -</p>	<p>۳۷/۷ - ۵۷/۱۱ -</p>
<p>جفدای :</p>	<p>چفتای خان :</p>
<p>۲۱/۸ - ۲۳/۸ - ۳۲/۲ - ۳۳/۱۰ -</p>	<p>۱۰/۱۰۸ - ۱۲/۸، ۱۸، ۲۱ - ۱۳/۱۷،</p>
<p>۱۴۸/۶ - ۱۵۶/۲۳ - ۲۰۶/۸ - ۲۲۵/۱</p>	<p>۱۸ - ۱۴/۴، ۱۰، ۱۸، ۱۹، ۲۲ - ۵۸/۱</p>
<p>۱۳ -</p>	<p>۱۰۰/۱۱ - ۶۵/۷ - ۱۴۰/۲۱ -</p>
<p>جمجال ( ج ۲ ) :</p>	<p>[ موضع ] چمچال :</p>
<p>۱۶۸/۸ -</p>	<p>۱۲۹/۲۱</p>

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
چمی کت :	[ قرية ] چمی کند :
۱۲۴/۹ -	۴۸/۲۰ -
جوغام برلاس :	چوغان :
۴۳/۱۹۰۲۰-۴۴/۱۵-	۱۸/۶ -
چار ایفر :	[ موضع ] چیار ایفر :
۳۳۸/۱۱ -	۱۱۴/۱۱ -
چیچکلیک :	[ موضع ] چیچا کلیک :
۳۴۴/۷ -	۱۱۶/۱۲ -
چیمه کچت :	[ پایاب ] چیمه کچید :
۳۷۲/۲۱ -	۱۲۰/۱۲ -
حاجی بابا سوچی ( ج ۲ ) :	حاجی بیا :
۳۰۴/۸ -	۲۵۵/۱۰ -
حسین ملک قوجین ( ج ۲ ) :	حسین ملک قوچی :
۲۵/۱۵-۱۲۵/۳-۱۳۵/۱۴-۲۹۹/۱۱-	۲۰۵/۱۷ -
حسن کیف :	[ ولایت ] حصن کیفا :
۴۷۲/۱۱ -	۱۴۶/۱۷ -
خانزاده :	خواندزاده :
۱۷۲/۴ -	۶۴/۲۴ -
خیوق :	[ موضع ] خیوه :
۴۷/۱۷۰۱۸-۱۷۳/۱۶۰۱۸-	۱۹/۵-۶۵/۸-

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
ایل طریان ( ج ۲ )	[ ایل ] دارنان :
۳۰۷/۱ -	۲۵۶/۳ -
دانشمند اغلان :	دانشمند چه :
۲۲/۵ -	۱۳/۲۶-۱۴/۲۴ -
داود یاتی ( ج ۲ ) :	داود بالی :
۳۰۷/۱ -	۲۵۶/۱۳ -
ترقی :	[ موضع ] درقی :
۵۲۹/۷ -	۱۵۹/۱۹ -
درویش بکه .	درویش بوکا :
۹۹/۱۸ -	۳۹/۸ -
دزق :	[ موضع ] دزک :
۷۲/۱۸-۱۲۱/۸-۱۲۲/۱۰ -	۴۷/۵-۴۸/۴ -
[ جلگه ] تنغزلخ ( ج ۲ ) :	[ شهر ] دنغزلخ :
۳۲۹/۱۱-۳۳۰/۱۷،۱۹-۳۳۲/۲۱	۲۶۵/۹ -
-۳۳۴/۹-۳۴۵/۱۰،۵،۷ -	
شیراول :	دوراول :
۱۱۹/۱۸ -	۴۶/۱۶ -
دوربیلجین ( ج ۲ ) :	[ موضع ] دوربرجین :
۱۴۱/۲ -	۲۱۰/۹ -
دورکه بهادر :	دورکا بهادر :
۱۰۰/۲۱-۱۱۱/۱۰-۱۱۶/۱۰ -	۳۹/۱۸-۴۳/۵-۴۴/۱۳-۴۵/۵ -

ظفر نامہ یزدی	ظفر نامہ شامی
دولت تمور تواجی ، ۳۰۴/۱۱،۱۶ - ۴۲۶/۳ -	دولت تیمور : ۱۸۱/۲۱ - ۲۰۵/۱۷ - ۲۳۷/۹ - ۲۵۱ / ۲۱
دیپالپور (ج ۲) : ۴۱/۱۳ -	[ شہر ] دیپالپور : ۱۷۷/۱۰ - ۱۸۱/۲۱ - ۱۸۳/۱۲ -
رام ہرمز : ۴۲۸/۱۰ -	[ موضع ] رامز : ۱۳۱/۲۱ -
راو دولچین (ج ۲) : ۵۶/۶،۱۷،۲۲ - ۵۷/۱۱،۱۸،۲۱ - (راو دولچین : ۵۹/۳،۱۰،۲۰) -	رای دولچین ( والی قلعة بطنیر از قلاع ہند ) : ۱۸۲/۱۳ - ۱۸۳/۱۸ -
رجب نور (ج ۲) : ۶۳/۴ -	[ قلعة ] رجب پور : ۱۸۴/۲۶ -
زریت (ج ۲) : ۱۷۷/۲۱ - ۱۷۸/۱ -	[ قلعة ] زوریت : ۲۱۶/۱۲ -
سار بوغا : ۱۷/۱۸ - ۹۸/۱۰ - ۱۰۰/۱۲ - ۱۱۶/	ساری بوغا : ۲۸/۱۰ - ۳۸/۱۴،۱۸ - ۳۹/۱۵ - ۴۰ / ۲ - ۴۵/۴ - ۴۹/۱ - ۶۷/۶ - ۷۱/۱۶،
۱۰ - ۱۲۴/۱۰ - ۱۲۵/۱ - ۱۴۳/۸ - ۱۶۲/۲ - ۱۹۴/۲،۱۳ - ۱۹۶/۲۳ - ۲۰۲/۱۸ -	۱۴ - ۹۲/۱۶ - ۱۳۷/۲۸ -
سارق اوزن : ۳۳۶/۱۳ - ۳۶۰/۷ -	[ موضع ] ساریخ اوزن : ۱۱۳/۲۳ - ۱۱۸/۸ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
سارخ قولانجی :	ساری قولانجی :
۵۱/۱ -	۲۰/۱۴ -
سالار بلاق :	[ موضع ] سالار بلاق :
۱۲۱/۱ -	۴۷/۱۱ -
سالوجی :	سالوجی :
۳۴۳/۱۳ -	۱۱۶/۳ -
شالی سرای :	[ موضع ] شالی سرای :
۲۹/۱۰، ۱۳-۳۰/۵ -	۱۴/۲۸-۲۴/۲۱-۲۷/۱۸ -
سان بست ( ج ۲ ) :	[ موضع ] سانبت :
۱۳۴/۲، ۲۲ -	۲۰۷/۲۰
سیه ( ج ۲ ) :	[ موضع ] سته :
۳۳۲/۸ -	۲۶۹/۱۲ -
آق سرای ( ج ۲ ) :	[ بتعه ] سرای :
آق سرا: ۱۴۱/۱۹-۳۲۸/۳، ۱۸-۴۱۹/۵ -	۱۶۱/۱۹ - ۱۶۴/۱۸ - ۱۷۰/۱۰ -
سرخه ییل ( ج ۲ ) :	[ موضع ] سرجه ییل :
۲۸۳/۳ -	۲۱۰/۱۹ -
ساغج :	[ چاه ] سفجه قودوق :
۴۷/۱۷	۲۴۵/۱ -
سغناق :	[ موضع ] سغناغ :
-سغناق: ۲۰۹/۲۱-۲۱۴/۱-(۲۱۳/۱۲)-	۱۹/۱۵ -
	۷۵/۲۵-۷۷/۲۶، ۲۷-۷۸/۵-

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
سفتاق : ۲۰۶/۱۶	[ موضع ] سنکریفاج :
سنکه یفاج :	۶۲/۲۲-۷۳/۸-
۱۷۱/۱۶ -	
سنکریفاج :	
۱۹۹/۱۱ -	
سوتکت ( ج ۲ ) :	[ موضع ] سوت کول :
۴۵۸/۱۱ -	۱۱۶/۱۱ -
سلدوز :	سولدوز :
۱۴۷/۳ -	۱۷/۶ -
شهوالم ( ج ۲ ) :	[ موضع ] سهوال :
۵۲/۱۸ -	۱۸۱/۱۸ -
سیجفان دیان :	[ موضع ] سیجفان دابان :
۳۴۳/۲ -	۱۱۶/۵ -
سیور غتمش اغلان ( ج ۱ ) :	سیور غاتمیش اوغلان خان :
۹۸/۷-۱۰۰/۱۳-۱۴۹/۷-	۱۴/۲-۳۸/۱۷-۵۷/۵-۵۸/۱۳-
( ج ۲ ) :	۶۱/۱۸-۶۷/۸-۱۱۰/۲۸-۱۱۱/۲۰-
۱۵۴/۱۶-۲۸۵/۱۵-۳۲۹/۱۷-	
۵۲۲/۳۰۵	
شنگوم :	شانگوم لویان :
( شنگوم نویان : ۷۹/۱۴ ) -	۲۵/۴-۲۸/۲۰
۶۴/۲	

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
شیرغان :	[ موضع ] شپورغان :
۲۲/۱۴ - ۳۲/۴ - ۱۳۰/۶ - ۱۴۹/۸ -	۱۵/۱۸ - ۶۲/۲۰ - ۶۳/۱۱ -
۱۶۳/۱۰ - ۱۶۵/۳۰۵ - ۱۶۸/۱۰	
۴۵،۰۶ - ۱۷۳/۷ - ۲۲۶/۱۳ -	
شق ساز ساوه ( ج ۲ ) :	[ موضع ] شق ساز ساوه :
۱۱۶/۲ -	۲۰۱/۱ -
شمس‌الدین المالئی ( ج ۲ ) :	شمس‌الدین المالئی :
۲۸۳/۲۲ - ۳۲۷/۹ - ۴۹۷/۲۱ -	۱۵۸/۴ - ۲۵۵/۱۱ -
۳۳۹/۵	[ موضع ] شیار تو :
شیاد تو :	شیخ احمد افغان :
شیخ احمد خواجه اوغانی ( ج ۲ ) :	
۱۳۷/۹ -	۲۰۸/۶ -
شیخ عالی سالیبر دلاور ( ج ۲ ) :	شیخ ارسلان :
۲۵/۱۴ -	۱۷۳/۲۰۱۲ -
شیخ ارسلان کبک خان ( ج ۲ ) :	شیخ اصلان :
۳۰۴/۱۹ -	۲۵۵/۱۸ -
شیخ علی و اید کوچقرا ( ج ۲ ) :	شیخ علی اید کوچقر :
۲۷/۲ -	۱۷۴/۱۱،۱۳ -
شیخ علی جرجری :	شیخ علی جوجری :
۴۳/۲۲ -	۱۸/۸ -
شهر کنت :	[ موضع ] شیر کند :
۹۸/۱۶ -	۳۸/۲۲ -



ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
عزالدين هزار گری ( ج ۲ ) :	عزالدين هزار گری :
( عزالدين بهزار گری : ۲/۴۱۷ ) -	۲۲۸/۱۸ -
۲۱۶/۲۰	
علی قوجین ( ج ۲ ) :	علی قاجین :
۳۰۴/۱ - ۲۲۸/۱۵ -	۲۵۵/۵ -
علی یسوری :	علی یسوری ( پسر بدرالدين ) :
۱۰۶/۱۵ - ۱۰۸/۹ ، ۱۷ -	۳۱/۵ ، ۸ - ۵۶/۲۳ -
(علی برادر خضر یسوری : ۲۳/۲۴) -	
قازی قوموق :	[ ولایت ] غازی قوموق :
۵۵۲/۱۰ - ۵۵۵/۲۰ -	(غازی قوموق : ۱۰/۱۶۵) - ۱۶۴/۲۵ -
غربان ( ج ۲ ) :	[ موضع ] غربند :
۱۳۸/۸ -	۲۰۹/۳ -
غزلیک ( ج ۲ ) :	[ موضع ] غزلیک :
۱۳۹/۱۸ -	۲۰۹/۲۸ -
[ بیلاق ] اغولجاتو :	[ کوه ] غولجامتر :
۲۳۹/۱۱ -	۸۵/۲۱ -
فوجه ( ج ۲ ) :	[ قلعه ] فوجه :
۳۴۳/۳	۲۶۸/۱۷ -
[ اقوام ] قبونچی قراول :	[ ولایات ] قابوجی قراول :
۵۴۳/۱۳ -	۱۶۱/۲۴
قاتاش :	[ موضع ] قاتیلش :
۹۵/۳ -	۳۷/۲۵ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
قیی متن :	[ موضع ] قباى متان :
۷۰/۸-	۲۶/۲۰-
تبیجان (ج ۲) :	[ موضع ] قبیجناى :
۳۸/۲-	۱۷۶/۱۰-
قبیجاق (ج ۱) :	[ دشت ] قبیجاق :
۲۱۳/۱۶-	۱۳/۵-۱۱۷/۱۳-۱۵۸/۲-۱۶۰/
، (ج ۲)	۱۳-۲۰۶/۱۸-
۲۷۳/۱۷-۳۲۳/۹-۵۱۳/۱۱-	قتلغ بوغا :
قتلغ بوغا :	قتلغ بوغا :
۲۰۴/۸-	۷۵/۱۰۲-
قتلغ ترکان آغا :	قتلغ ترکان آغا (خواهر صاحب قرانی) :
۹۸/۹-۱۹۲/۹-۲۴۴/۵-	۲۱/۱۶-۷۰/۱۰-۸۶/۲۴-۹۰/۹-
قتلغ تمور (ج ۱) :	قتلغ تیمور :
۳۰/۱-	۱۵/۲-
، (ج ۲)	قتلغ یورت ،
۱۳۹/۵-	۲۱۰/۲۲-
قتلغ یورت (ج ۲) :	[ موضع ] قرا بولاق :
۱۴۲/۵	۱۱۶/۲۰-
قرا بولاق (ج ۲) :	[ ایل ] قراتتار ،
۱۳۹/۱۵-۲۵۱/۱۹-۲۵۲/۹-	۲۵۴/۱۵-۲۷۵/۸،۱۰-
قرا تاتار (ج ۲) :	
۳۵۷/۱۹،۲۰-۳۵۸/۱۳،۲۰-	
۲۰۷/۷،۹-۳۰۹/۱۱-	

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
شرا :	[ موضع ] قراتو :
۳۳۹/۵ -	۱۱۴/۲۳ -
قرانال :	[ موضع ] قراتیل :
۲۱۳/۱۴ -	۷۷/۲۸ -
قراجاد :	[ امیر ] قراجار :
۳۶/۲۲ -	۱۰/۳-۱۴/۷-۵۸/۱۱ -
قراجق :	[ کوه ] قراجوق :
۲۰۲/۲۲ -	۱۱۸/۱۷ -
قراغوجور :	[ موضع ] قراغوجور :
۳۳۸/۵ -	۱۱۴/۲۴ -
قراکک :	قراکسک :
۲۰۸/۲ -	۷۶/۱۶ -
قوانجی بهادر :	قوانجی بهادر :
۲۰۴/۱۹ -	۷۵/۹ -
قرجق :	[ موضع ] قرچوق :
۱۱۹/۱۵	۴۶/۱۲ -
قرغان :	[ امیر ] قزاغان :
۲۱/۱۵۰۱۹-۲۲/۱۰۴۰۱۲۰۱۳-۲۴/	۱۴/۲۵-۵۲/۲-
۱۷-۲۵/۲۰۷-۲۶/۱۳۰۱۵۰۲۰-۲۷	
/۱۰۰۱۳۰۱۵۰۱۸-۲۸/۴۰۱۹-۲۹/۱۰	
۳۰۹،۱۶،۱۹،۲۱-۳۰ /۵،۹-۳۷/۱۶	

ظفر نامه شامی	ظفر نامه یزدی
[ امیر ] قز لوغاج :	( قزاغن : ۲۵/۱۶ ) - ۱۳۱/۱۸ - ۳۷/۱۶
۶۲/۱ -	قزلغاج :
[ موضع ] قوراغان :	۱۶۳/۸۰۹ -
۱۱۴/۲۴ -	قوراغن :
قورتغاختون ( عروس پسر قیدوخان ) :	۳۳۹/۹ -
۶۸/۱۷ -	قزقاختون ( ج ۱ ) :
	۱۸۴/۶ -
	( ج ۲ ) :
[ موضع ] قولان کوتلی :	۲۷/۱۶ -
۱۱۶/۲۶ -	قولان کوتل :
[ موضع ] قیرق کول :	۳۴۶/۲۱ -
۱۲۱/۱۸ -	قرق کول :
کابل سلطان ( پسر دورچی ) :	۳۷۶/۱۵ -
( کابلشاه = ۲۷/۱۰ ) - ۱۴/۱ -	کابلشاه اغلان ( پسر دورچی بن ابلجیکندی بن دوا خان ) :
[ قلعه ] کاماخ :	۷۳/۷ ، ۲۳-۷۴/۷ -
۲۴۹/۲۲-۲۵۰/۱۵-۲۵۱/۴ -	کوماخ ( ج ۲ ) :
۲۵۲/۳-۲۵۹/۱ -	۲۸۶/۲ - ۲۸۸/۶ ، ۷ - ۲۹۱/۱۲ -
	۲۹۲/۱۵ ، ۱۶ - ۳۱۵/۱۰ - ۳۶۱/۱۱ -
	۳۹۸/۱۹ -

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
کان کل که :	[ مرغزار ] کان گل :
۹/۱۱-۱۳/۱۰ -	۱۶۹/۹ -
کیکچی :	کیکچی :
۲۰۸/۸ -	۷۶/۱۴ -
کیک تمور :	کیک تیمور :
۱۳۳/۳۰۶-(۱۶۹/۱۶۰۲۱-۱۷۰/۲	۳۰/۲۳۰۲۶ - ۵۲/۱۵ - ۶۴/۱۱ -
- ) کیک تمور	
کیک منغوت :	کیک مانگوت :
۲۰۵/۱۶ -	۷۵/۱۸ -
گرچی بیک ( ج ۲ ) :	کرچیک :
۲۸۶/۱۴ -	۲۵۰/۶ -
کلیچی :	کلاچی :
۵۴۳/۱۵ -	۱۶۱/۲۵
کلن دوجی :	کلان توجی :
۳۴۳/۱۸ -	۱۱۶/۴ -
کوبلک :	کوبلاک :
۳۴۷/۱۶ -	۱۱۷/۴ -
کوبله ( ج ۲ ) :	[ پل ] کوبله :
۶۵/۱۷-۶۶/۵-(۶۶/۲-۱۰۹/۳):	۱۸۵/۱۹ -
کوبله	
کوئل تارین :	[ موضع ] کوئل ناورین :
۳۴۶/۱۲ -	۱۱۶/۲۵ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
کوچ نمود : ۶۴/۳ -	کوچ تیمور ( پسر بیکجک ) : ۲۵/۵ -
کوچون نمود : ۱۱۹/۱۸ -	کوچون تیمور : ۴۶/۱۶ -
کوده ، ۱۱۵/۱۰۶ -	کودا : ۴۴/۱۲، ۱۷ -
قوره قورغان : ۴۵۰/۱ -	[ حصار ] کورا قورغان : ۱۳۸/۱۸ -
کرلان ( ج ۲ ) : ۱۷۹/۱۷ - ۴۱۸/۱۲ -	[ آب ] کورلان : ۲۱۶/۲۳ -
کرماج ( ج ۲ ) : ۱۳۷/۸ -	[ موضع ] کرماش : ۲۰۸/۱۵ -
کسم : ۳۸/۱۹	[ موضع ] کشیم : ۵۳/۴ -
کشم : ۱۳۳/۲۲ - ۱۳۴/۲ -	[ موضع ] کوك تپه : ۶۹/۱۰ -
کوك توبه : ۱۸۹/۸ -	[ دریای ] کو کچه دنکیز : ۱۰۲/۲۱ -
کو کچه تنکیز ( ج ۱ ) : ۳۰/۱/۵ -	
( ج ۲ ) : ۲۷۲/۱ -	

ظفر نامہ یزدی	ظفر نامہ شامی
کول سالی (ج ۱):	[ موضع ] کوك سالی :
۳۳۸/۲۲ -	۱۱۲/۲۰ -
(ج ۲):	
۲۲۹/۱۸ -	[ آب ] كوكنك :
گنگك (ج ۲):	۴۶/۱۲ -
۱۱۲/۱۲ -	[ موضع ] كوهك :
كوكنك :	۳۰/۲۲ -
۸۳/۱۰ -	[ حصار ] لونی :
نمونی (ج ۲):	۱۸۶/۱۷ - ۱۸۸/۵ -
۶۹/۷	[ موضع ] لوهره :
لهره :	۸۸/۶ -
۲۲۹/۱۲	مانكفوت :
منكفوت :	۷۸/۱۶ -
۱۱۳/۷ -	محمدآتا :
محمدقرمشي يسوري (ج ۲):	
۳۲۶/۲۶ -	۲۶۳/۷ -
ممتو :	[ ولايت ] مومتو :
۵۵۱/۱	۱۶۲/۱۳ -
منگلی بوغا سلدوز (ج ۲):	منگلی بوغا :
۵۹/۴۰۶۰۷ - ۶۰/۶۰۲۲ - ۲۲۳/۱ -	۲۳/۵۰۲۱ -
منگلی خواجه (ج ۲):	منگلی خواجه :
۲۶۱/۱	۶۶/۲۰ - ۱۷۳/۷ - ۲۳۶/۳ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
مانك : ۶۵/۱۲ -	[ شهر ] مونك : ۱۴/۲۸ -
مانه : ۳۲۸/۳ -	
موسی قوی بوغا (ج ۲) : ۲۸۶/۱۶ - ۳۰۳/۲۰ -	موسی توی بوغا : ۱۷۳/۱۰ - ۲۲۸/۱۹ - ۲۵۵/۷۰۲۸ -
مولزود : ۳۴۴/۱۴ -	[ موضع ] مول غوتو : ۱۱۶/۱۴ -
نصرت قماری (ج ۲) : ۸۲/۵ -	نصرت تمیمی : ۱۷۹/۲۳ -
نظام الدین شنئی (ج ۲) : ۴۰۳/۲۰ -	نظام الدین شامی : ۱۰/۲۶ -
هاروك (ج ۲) : ۲۹۷/۳ -	[ قلعه ] هاروك : ۲۵۳/۱ -
هزاربزاز : ۲۷۱/۱۶ -	[ حصار ] هزاربزاز : ۹۳/۲۲ -
هندوكه برلاس : ۶۰/۲ - ۹۰/۹ -	هندوكا برلاس : ۲۳/۱۹ - ۳۶/۱ -
تیق : ۳۷۲/۱۹ -	[ آب ] یاییق : ۱۲۰/۱۱ -
غوجی : ۳۰۴/۴ -	یارغوجی : ۱۰۳/۱۸ -



ظفر نامہ یزدی	ظفر نامہ شامی
بارق تمور :	بارق تیمور :
۲۰۷/۷، ۱۷ -	۷۶/۳ -
فرد کھنہ :	[ موضع ] یزدی کھنہ :
۹۸/۱۴ -	۳۸/۲۱ -
بویور لاغو :	[ موضع ] یر لاغو :
۳۳۹ /۵	۱۱۴/۲۳ -
یسوریان :	[ قوم ] یساوریان :
۳۲/۷ - ( ۹۰/۶ : یسوری ) -	۱۵/۲۰ - ۳۵/۲۶ -
یلغزیغاچ :	[ موضع ] یلغوزاغاچ :
۴۰۸/۱۷	۱۲۶/۲۶ -
یولتمور :	یول تیمور :
۶۷/۴ -	۲۵/۱۹ -
یول قتلق ( دبیر خاص امیر تیمور ) :	یول قتلغ :
۱۹۹/۵ -	۷۳/۱۲ -
یلدوز :	[ موضع ] یولدوز :
۳۴۲/۱۸ - ۳۴۷/۲ -	۱۱۵/۲۲ - ۱۱۷/۱ -
یتی قذق :	[ موضع ] ییتی قودوغ :
۱۲۱/۹ -	۴۷/۱۵ -

جدول تطبیقی اختلافات ضبط لغات ترکی و مغولی در دو ظفرنامه  
با ذکر شماره سطر و صفحه

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
اغروق (ج ۲):	اغروق :
۱۰۳/۱۰-۱۱۳/۸،۱۵-۱۱۳/۱۰،۱۲	۴۸/۲۰-۹۹/۱۵-۱۰۱/۲۳-۱۰۲/
-۱۳۹/۶-۱۴۳/۶-۱۵۴/۱۳-۱۶۲/۵	۲۳-۱۰۳/۹-۱۰۴/۱۶-۱۱۳/۲۱-
-۱۶۲/۶-۱۷۵/۱۰-۱۸۲/۱-۱۹۶/۱۱	۱۱۶/۱۹-۱۱۷/۹-۱۲۶/۴-۱۲۹/
- ۲۶۰/۱ - ۲۶۷/۱ - ۲۲۱/۲۲-۳۴۳	۱۱-۱۳۰/۲۵ - ۱۳۱/۱۵-۱۳۶/۱۴-
/۱۱ - ۳۴۴/۳ - ۳۴۶/۱۳-۳۵۰/۷ -	۱۳۸/۲۱ - ۱۴۵/۱۱ - ۱۴۶/۲۳ -
۳۶۷/۱۱-۳۸۴/۲۱-۳۹۳/۳	۱۵۰/۵-۱۵۳/۳-۱۵۶/۲۶-۱۵۸/۱
	- ۱۶۰/۲۶ - ۱۶۱/۸ - ۱۶۳/۲۱ -
	۱۶۵/۲۰-۱۷۵/۵-۱۸۰/۱۲-۱۸۱/
	۲۱-۱۸۵/۸،۱۶-۱۹۵/۸-۱۹۹/
	۲۱-۲۰۰/۲-۲۱۷/۱۳-
ات تیل (ج ۲) :	اود ییل :
۲۱۵/۹ - ۳۱۴/۱۰ -	۶۸/۵ -
الجامشی (ج ۲) :	اولجامشی :
۲۷۰/۷ - ۲۷۴/۸ - ۲۷۹/۸ - ۲۹۵/	۱۴۰/۲۷ -
۱۲ - ۳۶۶/۱۷-۴۲۶/۹ - ۴۴۲/۵ -	
اولجه :	اولجای :
۱۳۴/۲۰ - ۲۰۳/۴-۳۲۸/۴-	۴۷/۲۰ - ۵۳/۱۸ - ۷۰/۵ - ۷۴/۶ -
	۱۰۳/۱۶-۱۱۴/۲۷-۱۶۲/۱۱-۱۶۴
	/۲۴-۱۶۸/۱۲-۲۱۶/۵ -

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
الوس (ج ۱) :	اولوس :
۳۶/۷-۳۷/۹-۴۴/۱۴-۴۵/۱۳-	۱۳/۱۷-۱۴/۱۸،۱۹-۱۴۰/۲۶-
۵۳/۱۶-۵۴/۱۸-۶۳/۳-۱۳۰/۴-	۲۱۳/۱،۱۶-
۱۴۲/۱۵-۲۱۴/۴-۲۰۳/۳-۲۵۰/۲۱-	
برنگار (ج ۲) :	
۱۴۸/۱-۱۵۸/۲۲-۱۵۹/۶،۱۵-	
برنگار (ج ۱) :	براونغاز :
۲۳۴/۱۸	۸۴/۳-۱۱۴/۱۳-۱۲۷/۷-۱۴۶/۵-
برنگار (ج ۲) :	۱۸۵/۲۶-۱۸۶/۱۲،۱۴-۱۸۹/۲۰-
۲۳/۱۹-۶۶/۱۳،۱۵-۶۸/۱۲-	۱۹۰/۲۴-۱۹۵/۲۱-۲۰۱/۱۸-۲۰۷
۷۱/۲۰-۸۰/۱۶-۸۲/۷،۱۷،۲۰-	۱۰-۲۲۶/۲۰-۲۳۲/۲۳-
۱۰۳/۷-۱۰۴/۲۳-۱۱۴/۲۰-۱۱۸/	
۱-۱۳۰/۱۰-۲۱۲/۲۲-۲۱۵/۷-	
۲۳۲/۵-۲۳۵/۱۵-۲۵۰/۱۴،۲۲-	
۳۰۳/۲۰-۳۰۸/۲-۳۱۰/۸-۳۱۲/	
۹۰۱۶-۳۴۵/۴-۳۵۸/۱۷-	
بغتاق (ج ۲) :	بغتاق :
۱۱/۱۸-۲۷۵/۱۱-۴۳۵/۱۷-	۱۷۰/۶-
بکاول :	بکاول :
۱۱۰/۱-	۴۲/۱۸-

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
ملجور ( ج ۲ ) : ۳-۳۷۸/۳-۲۶۳/۳	بولجار : ۱۷۴/۵ -
بیچین نیل ( ج ۱ ) : ۱۴-۲۲۵/۱۴ - ۱۹-۲۲۱/۱۹ ( ج ۲ ) :	بیچین نیل : ۱۶۶/۱
۱۰-۴۵۱/۱۰-۲/۴۰۲ توشقان نیل : ۵-۱۶۴/۵-۱۷-۱۵۳/۱۷-۱۱-۱۴۴/۱۱-۶-۲۸ ۱-۱۸۹/۱	توشقان نیل : ۶۹/۲
[ آل تمغا ( ج ۲ ) ] : ( آل تمغا ۵ / ۳۵۰ ) - ۱۶ / ۳۴۲ ۱۹ / ۴۰۲	تومغا : ۲۰ / ۱۲ -
جوانغار ( ج ۱ ) : ( جوانغار : ۲۳ / ۱۰۴ ) - ۱۸ / ۲۳۴ - ۱۷ / ۶۵ ( ج ۲ ) : ۸ - ۲۵ / - ( جوانغار : ۱۹ / ۲۳ ) ۲۰ - ۷۱ / - ۱۵ / ۶۶ ۲ / ۲۲۶ - ۴ / ۲۱۶ - ۱۰ / ۲۰۷ - ۴ / ۲۰۲ - ۲۰ / ۲۰۰ ۱۷ / ۲۳۸ - ۲۳ / ۲۱۰ - ۲۳۲ / ۱ - ۲۲۷ - ۲۰	جوانغار : ۱۷-۱۳۲/۱۷-۷-۱۲۷-۳-۹۳/۳-۴-۸۴ ۲-۱۷۳/۲-۲۱-۱۷۲/۹-۱۵۲/۶-۱۴۶ ۱۱-۱۸۸/۱۱-۱-۱۸۶-۲۲-۱۸۵ ۱-۲۰۱-۱۱/۱۹۵-۲۵/۱۹۰-۲۰-۱۸۹ ۲۲۶-۲۱۶/۴-۲۰۷/۱۰-۲۰۲/۴-۲۰۰/۲۰ ۱۷-۲۳۸-۲۳/۲۱۰-۲۳۲/۱-۲۲۷-۲۰
۴ / ۱۱۸ - ۲۰ / ۱۱۴ - ۳ / ۱۰۵ - ۱۶	

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
۱۸-۱۳۰/۱۰ - ۱۷۶/۱۱ - ۲۱۳/۷ -۲۱۵/۷۰۱۸-۲۳۲/۴۰۸-۳۳۴/۷- ۲۳۵/۱۴ - ۲۵۰/۱۷ - ۲۵۱/۳ - ۲۵۲/۱۶-۲۵۳/۹-۳۰۳/۱۶-۳۰۹ /۱۰۱۹ - ۳۲۷/۷۰۲ - ۳۲۸ /۴۲ - ۳۵۸/۱۸-	
چیتاغان ( ج ۲ ) :	چیتاغان :
۲۹۷/۵۰۱۹-۳۰۶/۱۲-۳۲۷/۶- چیتاغان ( ج ۲ ) :	۲۵۱/۲۱ - ۲۵۳/۷ - ۲۶۲/۲۱ - ۲۶۳/۹۰۱۴-۲۶۵/۱۳ - ۲۶۹ /۱۸ ( چیتاغ : ۲۵۵/۲۶ ) - ۲۷۰/۱۰ - ( چیتاغی : ۲۶۳/۱۲ ) -
۳۲۵/۲۱ - ۳۲۶/۱۶۰۲۵ - ۳۳۳ / ۱۹-۳۳۴/۲۰ - ۳۴۵/۵-	
توق نیل ( ج ۲ ) :	داقوق بیل :
۵۰۵/۱۰ -	۱۲۹/۸
تقوز ( ج ۱ ) :	دوقوز :
۱۹۰/۱۹-(تقوز: ۱۳۶/۹)- ( ج ۲ ) تقوز : ( ۵۱/۹ - ۵۸/۳ ) تقوز: (۱۶۱/۵ - ۱۷/۳ - ۳۶۱/۴)- ۳۶۶/۱۷	۵۴/۹-۷۰/۷-۸۹/۱۵-۱۳۰/۷ - ۱۴۲/۲-۱۴۷۶-۱۵۰/۲۳-۱۶۵/۲۴ ۱۸۰/۲۴-۱۸۳/۷-۲۰۷/۵-۲۰۸/۱- ۲۷۰/۱۹ -

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
<p>تقوز: (۱۳۵/۱۸-۴۱۷/۱۴-۴۱۹/۱۲) -۱۲۹/۲۰</p>	
<p>سچقان ثیل :</p>	<p>سیچقان ییل :</p>
<p>۸/۶-۳۳/۸-۱۴۷/۱۰-۱۷۵/۵ - شبقار ( ج ۲ ) :</p>	<p>۹۴/۲۳-۱۶۲/۹ - شونقار :</p>
<p>۳۲۶/۱۳۰۱۵ - غجرچی ( ج ۱ ) :</p>	<p>۱۱۸/۱ - قچرچی :</p>
<p>۳۶/۱۲-۵۱/۱-۸۳/۱۱-۲۰۸/۱۹- ۲۲۶/۲۱-۳۳۸/۲۱-۴۱۹/۹-۵۴۳-</p>	<p>۶/۸-۲۰/۱۳-۷۶/۱۹-۸۲/۱۳- ۱۱۴/۱۹-۱۱۵/۲۰-۱۱۶/۵-۱۱۷/</p>
<p>( ج ۲ ) : ۲۷/۱/۱-۴۱۲/۱۳ -</p>	<p>۱۸-۱۱۹/۱۵-۱۲۰/۱۱-۱۳۰/ ۵۰۹۰۱۰-۱۴۵/۲۵-۱۵۲/۸-۱۶۱ /۲۷-</p>
<p>قرتقا خاتون :</p>	<p>قورتقا خاتون :</p>
<p>۱۸۴/۶ - قرلتای ( ج ۱ ) :</p>	<p>۶۸/۱۷ - قوریلتنای :</p>
<p>۷۳/۶۰۲۱-۱۶۳/۱۳۰۱۸-۱۶۴/۱- ( ج ۲ ) :</p>	<p>۶۲/۴-۱۱۱/۱۶-۱۱۵/۲۰-۱۱۸/ ۱۶-۱۵۲/۲۱-۲۱۴/۱۷-</p>
<p>۱۷۰/۵۰۱۳-۴۲۲/۲۰-۴۲۳/۸۰۱۴ -۴۷۸/۸ - قوی ثیل :</p>	<p>قویین ییل :</p>
<p>( قوئیل : ۲۲۱/۳ ) - ۲۱۶/۴ - ۲۲۷/۲-۲۳۶/۱۳-۴۵۱/۶-</p>	<p>۷۹/۲۱-</p>

ظفر نامه یزدی	ظفر نامه شامی
قشلاق ( ج ۲ ) :	قشلاق :
۱۷/۲۲-۱۶/۳۰۵-۱۴۰/۲۰-۱۵۷/	۴۸/۲۴-۵۲/۱۴-۷۸/۵-۸۵/۲۳-
۱۳-۱۷۰/۱۰-۲۴۱/۲-۲۷۳/۱۰۰	۱۲۹/۷-۱۵۷/۲۶-۲۱۰/۵-۲۴۳/
۱۸-۲۷۸/۵-۳۴۳/۱۸-۳۹۸/۲۱-	۱۸-۲۴۹/۴-
۴۲۰/۹	کورکازدن :
کورگه زدن ( ج ۱ ) :	۹۶/۱۲-۱۲۲/۲۵-۱۲۷/۲۴-۱۳۲/
۲۶/۱۳-۲۳۰/۳-۲۳۲/۱۱ -	۱۹-۱۴۳/۱۱-۱۵۱/۱ - ۱۶۰/۳ -
( ج ۲ ) :	۱۶۶/۱۶- ۲۴۱/۱۰ - ۲۵۱/۱۰ -
۱۱۷/۱۴-۲۰۴/۲-۲۳۲/۲-۲۳۵/	۲۵۱/۶-۱۰
۶-۳۰۷/۵۰۱۳ -	
لوی نیل ( ج ۱ ) :	لوی نیل :
۴۴/۹-۷۲/۶-۱۹۴/۳-۲۰۱/۵ -	۷۱/۲-۲۱۵/۱۹-
۲۰۶/۷-	
لوی بیل ( ج ۲ ) :	
۱۷۰/۹-۲۱۱/۱۶- ۲۳۴/۱۶ -	
منغلا ( ج ۱ ) :	منغلا :
۳۳/۱۴-۳۶/۱۱-۴۲/۱۰۲-۷۷/۱۴	۱۶/۸- ۱۷/۲۲-۱۸/۵- ۲۴/۲۰-
-۸۳/۱-۹۲/۵-۱۰۸/۱۶-۱۱۵/۱۹	۵۳/۱۰۵۰۱۴-۵۵/۸-۵۷/۶۰۷-۶۳/
-۱۱۶/۲-۱۲۳/۹-۱۳۴/۱۵-۱۴۸	۸-۶۶/۲۰-۶۹/۸-۷۱/۱۸-۷۴/۸
/۱-۱۷۸/۱۰۳- ۱۳۳/۲۲-۱۳۹/	-۸۴/۲۸-۹۲/۱۴- ۹۵/۲۰- ۱۰۴
۷۰۱۴-۱۴۹/۸-۱۷۸/۳-۱۸۹/۳۰۹	/۱۶-۱۰۷/۲۲-۱۰۸/۵- ۱۱۲/۱۳-
-۱۹۶/۱۱-۲۰۳/۱۰-	۱۱۳/۱۵- ۱۱۴/۲۲-۱۱۹/۶-۱۲۶

ظفرنامه یزدی	ظفرنامه شامی
<p>(ج ۲) :</p> <p>۱۹۳/۲-۱۱۲/۲-۱۰۹/۱۲-۷۰/۸-۱۳-۲۲۲/۷-۲۰۴/۱۵-۱۹۷/۲-۱۳</p>	<p>- ۱۴۲/۲ - ۱۴۱/۲۱ - ۱۳۰/۵ - ۱۲۱/۲۱</p> <p>- ۱۵۹/۹ - ۱۵۸/۱۸ - ۱۵۰/۱۲</p> <p>- ۱۹۸/۸ - ۱۹۹/۵ - ۱۸۹/۲۳ - ۱۹۰/۱۶</p> <p>- ۲۲۰/۷ - ۲۰۰/۱۷</p>
<p>نکامیشی :</p> <p>(نگامشی: ۱۱۶/۲۲) - ۴۴/۱۵-۶۶/۱۰</p> <p>- (نگامشی: ۱۸۹/۱۹)</p>	<p>نیکامیشی :</p> <p>- ۴۵/۹ - ۲۶/۲۶ - ۲۵/۱۵ - ۱۹/۲۳</p> <p>- ۹۹ - ۶۹/۱۸ - ۶۴/۲۱ - ۵۵/۱۲</p> <p>- ۱۳۴/۱۶ - ۱۲۴/۲۷ - ۱۱۰/۱۶ - ۱۸</p> <p>- ۱۵۹/۲۱ - ۱۵۸/۲۴ - ۱۳۹/۱۴</p> <p>- ۲۴۶/۸ - ۲۳۴/۶ - ۱۹۱/۲۴</p>
<p>برغو: (ج ۱) :</p> <p>۱۸/۳-۱۹۳/۱۴-۲۴۹/۸-۲۵۷/۱۵-</p>	<p>پارغو :</p> <p>- ۱۰۷/۱۱ - ۶۷/۲۶ - ۳۳/۲۱</p>
<p>(ج ۲) :</p> <p>۱۷۳/۱-۱۶۱/۱۹-۱۶۵/۲۲-</p>	
<p>بیلاق (ج ۲) :</p> <p>۲۳/۷-۲۵۷/۷-۴۰۳/۱۴-</p>	<p>بیلاق :</p> <p>- ۸۱/۲۲ - ۷۱/۲۱ - ۶۱/۲۳ - ۲۱/۱۵</p>
<p>یسون (ج ۲) :</p> <p>۴۷۸/۹-</p>	<p>یوسون :</p> <p>- ۵۸/۱۶ - ۱۰/۴</p>



### مآخذ و توضیحات

- ۱- حبیب‌السیر ( از انتشارات کتابخانه خيام ، ۱۳۳۳ شمسی ) جلد سوم ، صفحه ۵۴۷ « مولانا نظام‌الدین شامی - آنجناب را شیث غازانی نیز گویند و اکثر وقایع و حالات صاحبقران خجسته صفات منقول از تاریخ آن فاضل کاملست ... »
- ۲- ظفرنامه شامی صفحه ۱۱
- ۳- تاریخ نظم و نثر در ایران تألیف سعید نفیسی صفحه ۲۴۸
- ۴- ظفرنامه یزدی صفحه ۱۹
- ۵- ظفرنامه یزدی جلد دوم صفحه ۴۰۳ ذیل « گفتار در تفویض فرمودن حضرت صاحب قران دین پرور ایالت الوس هولاکو خان را بامیرزاده عمر ( جز وقایع سال ۸۰۶ هـ ق )
- ۶- تذکره الشعراى دولت‌شاه سمرقندی ( چاپ لیدن ) صفحه ۳۷۹
- ۷- رک مقدمه آقای محمد عباسی بر ظفرنامه یزدی .
- ۸- تاریخ ادبیات ادوارد براون ( از سعدی تا جامی به ترجمه و تحشیه علی اصغر حکمت ) صفحه ۵۰۰ ، « تاریخ نظم و نثر در ایران » تألیف سعید نفیسی صفحه ۲۴۸ ، « سبک شناسی بهار » چاپ تابان جلد سوم صفحه ۱۹۲ ، همچنین رجوع کنید به مقدمه مفید فلکس تاور بر جلد دوم ظفرنامه شامی که بزبان فرانسه نوشته است ( بخصوص صفحات XIV و XV )
- ۹- ظفرنامه شامی صفحه ۴۷
- ۱۰- ظفرنامه یزدی جلد اول صفحه ۱۲۰

- ۱۱- ظفرنامه شامی صفحه ۱۳۳ .
- ۱۲- ظفرنامه یزدی جلد اول صفحه : ۴۳۴-۳۳۳ .
- ۱۳- » شامی صفحه ۱۷۸-۱۷۷ .
- ۱۴- » یزدی جلد دوم صفحه ۴۳ - ۴۲ .
- ۱۵- » شامی صفحه ۲۲۰ .
- ۱۶- » یزدی جلد دوم صفحه ۱۹۹ - ۱۹۸ .
- ۱۷- » شامی صفحه ۶۴ .
- ۱۸- » یزدی جلد اول صفحه ۱۶۹ .
- ۱۹- » شامی صفحه ۲۵۸ .
- ۲۰- » یزدی جلد دوم صفحه ۳۱۴ .

در «جدول تطبیقی اعلام» هرواژه‌ای که توضیح داده نشده اسم شخص است . در تعیین مجلد ظفرنامه یزدی هر جا اشاره‌ای به شماره جلد نرفته، منظور جلد اول است.

شماره سمت چپ ممیز نشان دهنده شماره صفحه و شماره سمت راست نماینده عدد سطر آن است .

در این مطابقه از ظفرنامه شامی به اهتمام و تصحیح فلکس تاور ( چاپ مطبعة امریکائی بیروت ۱۹۳۷ ) و ظفرنامه یزدی به تصحیح و اهتمام محمد عباسی (طبع شرکت سهامی چاپ رنگین ۱۳۳۶ شمسی) استفاده شده است .

فلکس تاور ظفرنامه شامی را در دو جلد بچاپ رسانده جلد اول متن خود تاریخ است و جلد دوم شامل تکمله‌ای برظفرنامه شامی

با استفاده از مطالب زبدة التواریخ بایسنقری حافظ ابرو و فهرست لغات بامعانی و اعلام می‌باشد .

آقای محمد عباسی نیز متن ظفرنامه یزدی را در دو جلد بچاپ رسانده‌اند و مجلد سوم که بنا بوعده مصحح مشتمل بر « تحقیقات تاریخی و تتبعات ادبی و لغوی و مقایسه آن باظفرنامه شامی » خواهد بود هنوز به حلیه چاپ آراسته نشده است .

پیشگامان تاریخ و ادب ایران